Francophones Bruxelles

AVENANT N° 5 AU CONTRAT COMMUNAL DE COHÉSION SOCIALE

DE LA VILLE DE BRUXELLES

Article 1er.

Le présent avenant est pris en exécution de l'arrêté 2022/1043 du 30 juin 2022 et prolonge le contrat communal de Cohésion sociale pris en exécution de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française 2015/907 du 15 juillet 2015 jusqu'au 31 décembre 2023.

Il est conclu entre :

1. Le Collège de la **Commission communautaire française** représenté par **Madame Nawal BEN HAMOU**, Membre du Collège en charge de la Cohésion sociale ;

2. Le Collège des Bourgmestre et Échevins de la **Ville de Bruxelles**, représenté par **Madame Faouzia HARICHE** , Echevine de l'Instruction publique, de la Jeunesse et de la Petite Enfance, compétente en matière de la Cohésion sociale et **Monsieur Luc SYMOENS** , Secrétaire communal , ci-après dénommé le Collège de la Ville de Bruxelles.

Article 2.

Le présent avenant prolonge les conventions spécifiques des asbl reprises dans le tableau ci-dessous jusqu'au 31 décembre 2023.

Nom de l'asbl N° entreprise	Actions Prioritaires				
	P1, P2, P3A, P3B, P4A, P4B	Remarques et conditions	Pour 2018 Montant annuel AB 22.20.33.08	Montant annuel AB 22.20.33.09	A partir de 2019 Montant annuel AB 22.20.33.08
A.M.O. de NOH N°d'entreprise : 430.945.759	P1	Reconduction du projet précédent	15.500,00		20.000,00
Arthis - Maison Culturelle belgo-roumaine N°d'entreprise : 447.058.944	P1et P2	Reconduction du projet précédent	28.500,00		33.000,00
Association Sportive et Educative Anneessens, en abrégé ASE ANNEESSENS N°d'entreprise : 457.705.188	P1et P2	Reconduction du projet précédent	49.667,00		49.667,00
Ateliers du Soleil N°d'entreprise : 431.462.136	P1et P2	Reconduction du projet précédent	27.000,00		27.000,00

Bruxelles Enseignement N°d'entreprise : 453.101.450	P1	Reconduction du projet précédent	92.500,00		92.500,00
CARIA N°d'entreprise : 415.018.755	P1et P2	Reconduction de l'action alphabétisation et réintégration du soutien scolaire	15.000,00		15.000,00
Centre Culturel Bruegel N°d'entreprise : 460.977.058	P1	Reconduction du projet précédent	40.000,00		40.000,00
Centre culturel de Bruxelles Nord - Maison de la création N°d'entreprise : 870.519.273	P4 (B)	Changement : le projet complémentaire est remplacé par une action de 'vivre ensemble', diffusion et sensibilisation à l'interculturalité: "le Dimanche à la maison"	17.500,00		17.500,00
Centre Social du Béguinage, en abrégé "C.S.B." N°d'entreprise : 422.015.029	P2	Reconduction du projet précédent	13.000,00		13.000,00
Centre TEFO, Centre de Promotion de la culture d'origine et d'aide à la jeunesse N°d'entreprise : 475.540.817	P1 et P2	Reconduction du projet précédent	62.000,00		62.000,00
Cultures et santé N°d'entreprise : 417.954.588	P2	Nouveau projet d'alphabétisation. Motif: déficit Alpha dans le quartier Senne	11.000,00		11.000,00
Don Bosco - Télé Service 465.268.022	P1	Reconduction du projet précédent	15.000,00		15.000,00
Double Sens N°d'entreprise : 472.452.257	P1	Reconduction du projet précédent et augmentation de l'enveloppe budgétaire pour la poursuite du soutien scolaire au Centre Dolto	35.000,00		35.000,00
Entraide Bruxelles N°d'entreprise : 419.564.491	P1et P2	Reconduction du projet précédent et extension de l'offre associative	45.000,00		45.000,00
Entr'Aide des Marolles N°d'entreprise : 409.500.148	P2	Reconduction du projet précédent	22.000,00		22.000,00
Entr'Aide N° d'entreprise : 471.305.281	P1	Reconduction du projet précédent	13.200,00		13.200,00
Eurêka ! Aide et soutien N° d'entreprise : 485.124.250	P1	Nouveau projet. Motif: aucune action de soutien scolaire dans le quartier Meiboom	11.000,00		11.000,00
Formosa N° d'entreprise : 475.538.738	P2	Reconduction du projet précédent	15.000,00		15.000,00
Foyer des Jeunes des Marolles	P1	Reconduction du projet précédent	15.000,00		15.000,00

N° d'entreprise : 409.624.961					
GES-L - Groupe d'Entraide scolaire de Laeken N° d'entreprise : 450.817.396	P1	Reconduction du projet précédent	50.000,00		50.000,00
Interpôle N° d'entreprise : 459.598.371	P1 et P4 (A)	Reconduction du projet précédent et introduction de l'action destinée à produire des outils à vocation socioculturelle	27.666,00		27.666,00
Joseph Swinnen N° d'entreprise : 415.173.856	P1 et P2	Reconduction du projet précédent	44.667,00		44.667,00
La Chôm'Hier-AID N° d'entreprise : 455.454.194	P1 et P2	Reconduction du projet précédent et introduction de l'action : soutien scolaire primo-arrivants	14.000,00		14.000,00
L'Amorce N° d'entreprise : 879.683.496	P1	Nouveau projet de soutien scolaire: Motif: aucune action de soutien scolaire dans le quartier Outre-Pont	11.000,00		11.000,00
Le Colombier Centre de Médiation et d'Accueil extra-scolaire N° d'entreprise : 454.285.147	P1	Reconduction du projet précédent	27.500,00		27.500,00
Le Quatre-vingt huit N° d'entreprise : 422.617.419	P1 et P4(B)	Reconduction du projet précédent	43.500,00		48.000,00
Les Ateliers populaires N° d'entreprise : 414.372.716	P1	Reconduction du projet précédent	43.000,00		43.000,00
Ligue de l'Enseignement et de l'Education Permanente N° d'entreprise : 422.617.419	P2	Reconduction du projet précédent	48.000,00		48.000,00
Maison des Jeunes de Neder-Over-Heembeek N° d'entreprise : 416.253.130	P1	Reconduction du projet précédent	42.000,00		42.000,00
Mini-Anneessens N° d'entreprise : 877.210.689	P1 et P4 (A)	Reconduction du projet précédent	15.000,00		15.000,00
Prévention Jeunes Bruxelles N° d'entreprise : 446.712.615	P1	Nouveau projet. Motif: déficit soutien scolaire dans le quartier Nord, jeunesse importante dans les logements sociaux	11.000,00		11.000,00
Progrès N° d'entreprise : 472.812.642	P2	Reconduction du projet précédent	16.000,00		16.000,00
Coordination Jeunesse à Bruxelles coordination N° d'entreprise : 419.499.464			12.953,00	89.813,00	12.953,00
Total par AB			962.653	89.813	962.653
Total global				1.052.466,00	

Article 3.

Le présent avenant entre en vigueur le 1er janvier 2023 pour une durée d'un an sous réserve de la disponibilité des crédits budgétaires annuels.

Fait à Bruxelles le 30 juin 2022, en double exemplaire.

Pour le Collège de la Commission communautaire française,

Nawal BEN HAMOU,
Membre du Collège en charge de la Cohésion sociale

Pour le Collège des Bourgmestre et Échevins de la Ville de Bruxelles,

Madame Faouzia HARICHE,
Echevine de l'Instruction publique, de la Jeunesse et de la Petite Enfance,
compétente en matière de la Cohésion sociale

MONSIEUR DIRK LEONARD

Monsieur Luc SYMOENS ,
Secrétaire communal

Vertaling

AANHANGSEL N°5 BIJ HET GEMEENTELIJK CONTRACT VOOR SOCIALE VERANKERING VAN DE STAD BRUSSEL

Artikel 1

Het huidige aanhangsel is in uitvoering genomen van het besluit 2022/1043 van 30 juni 2022 en verlengt het gemeentelijk contract voor Sociale verankering in uitvoering genomen van het besluit van het College van de Franstalige Gemeenschapscommissie 2015/907 van 15 juli 2015 tot 31 december 2023.

Er is overeengekomen tussen :

1. Het College van de **Franse Gemeenschapscommissie** vertegenwoordigd door **Mevrouw Nawal BEN HAMOU** lid van het College belast met de Sociale verankering ;

2. Het College van Burgemeester en Schepenen van de **Stad Brussel** vertegenwoordigd door **Mevrouw Faouzia HARICHE**, Schepen voor Openbaar Onderwijs, Jeugd en het Jonge Kind, bevoegd voor de Sociale verankering en **de heer Luc SYMOENS**, Stadssecretaris, hierna genaamd het College van de Stad Brussel.

Artikel 2

Het huidige aanhangsel verlengt de specifieke overeenkomsten van de vzw's opgenomen in onderstaande tabel tot 31 december 2023.

Naam van de vzw Ondernemingsnummer	**Prioritaire acties**				
	P1, P2, P3A, P3B, P4A, P4B	**Opmerkingen en voorwaarden**	**Voor 2018 Jaarlijks bedrag** AB 22.20.33.08	**Jaarlijks bedrag** AB 22.20.33.09	**Vanaf 2019 Jaarlijks bedrag** AB 22.20.33.08
AMO de NOH Ondernemingsnummer : 430.945.759	P1	Verlenging van het vorige project	15.500,00		20.000,00
Arthis – Maison Culturelle belgo-roumaine Ondernemingsnummer : 447.058.944	P1 en P2	Verlenging van het vorige project	28.500,00		33.000,00
Association Sportive et Educative Anneessens afgekort ASE ANNEESENS Ondernemingsnummer : 457.705.188	P1 en P2	Verlenging van het vorige project	49.667,00		49.667,00

Ateliers du soleil Ondernemingsnummer : 431.462.136	P1 en P2	Verlenging van het vorige project	27.000,00		27.000,00
Bruxelles Enseignement Ondernemingsnummer : 453.101.450	P1	Verlenging van het vorige project	92.500,00		92.500,00
CARIA Ondernemingsnummer : 415.018.755	P1 en P2	Verlenging van de actie voor alfabetisering en herintegratie voor schoolse ondersteuning	15.000,00		15.000,00
Centre culturel Bruegel Ondernemingsnummer : 460.977.058	P1	Verlenging van het vorige project	40.000,00		40.000,00
Centre culturel de Bruxelles Nord - Maison de la création Ondernemingsnummer : 870.519.273	P4 (B)	Wijziging : het bijkomende project is vervangen door een actie "vivre ensemble", verspreiding en sensibilisatie tot het interculturele : "Le Dimanche à la Maison"	17.500,00		17.500,00
Centre Social du Béguinage afgekort « CSB » Ondernemingsnummer : 422.015.029	P2	Verlenging van het vorige project	13.000,00		13.000,00
Centre Tefo, Centre de Promotion de la Culture d'origine et d'aideà la Jeunesse Ondernemingsnummer : 475.540.817	P1 en P2	Verlenging van het vorige project	62.000,00		62.000,00
Cultures et Santé Ondernemingsnummer : 417.954.588	P2	Nieuw project voor alfabetisering. Motief : tekort aan alfabetisering in de Zennewijk	11.000,00		11.000,00
Don Bosco Télé-service Ondernemingsnummer : 465.268.022	P1	Verlenging van het vorige project	15.000,00		15.000,00
Double Sens Ondernemingsnummer : 472.452.257	P1	Verlenging van het vorige project en verhoging van de financiële middelen voor het voortzetten van de schoolse ondersteuning van het Doltocentrum	35.000,00		35.000,00
Entraide de Bruxelles Ondernemingsnummer : 419.564.491	P1 en P2	Verlenging van het vorige project en uitbreiding van het verenigde aanbod	45.000,00		45.000,00
Entr'Aide des Marolles Ondernemingsnummer : 409.500.148	P2	Verlenging van het vorige project	22.000,00		22.000,00
Entr'Aide Ondernemingsnummer : 471.305.281	P1	Verlenging van het vorige project	13.200,00		13.200,00
Eurêka ! Aide et soutien Ondernemingsnummer : 485.124.250	P1	Nieuw project. Motief : geen enkele actie voor schoolse ondersteuning in Meiboomwijk	11.000,00		11.000,00
Formosa Ondernemingsnummer : 475.538.738	P2	Verlenging van het vorige project	15.000,00		15.000,00
Foyer des Jeunes des Marolles Ondernemingsnummer : 409.624.961	P1	Verlenging van het vorige project	15.000,00		15.000,00
GES-L - Groupe d'Entraide scolaire de Laeken Ondernemingsnummer : 450.817.396	P1	Verlenging van het vorige project	50.000,00		50.000,00
Interpôle Ondernemingsnummer : 459.598.371	P1 en P4 (A)	Verlenging van het vorige project en invoering van de actie bestemd voor de productie van hulpmiddelen bestemd voor het sociaal culturele	27.666,00		27.666,00

Joseph Swinnen Ondernemingsnummer : 415.173.856	P1 en P2	Verlenging van het vorige project	44.667,00		44.667,00
La Chom'Hier-AID Ondernemingsnummer : 455.454.194	P1 en P2	Verlenging van het vorige project en invoering van de actie : schoolse ondersteuning voor nieuwkomers	14.000,00		14.000,00
L'Amorce Ondernemingsnummer : 879.683.496	P1	Nieuw project voor schoolse ondersteuning. Motief : geen enkele actie voor schoolse ondersteuning in de Over de Bruggen wijk	11.000,00		11.000,00
Le Colombier, Centre de Médiation et d'Accueil extrascolaire Ondernemingsnummer : 454.285.147	P1	Verlenging van het vorige project	27.500,00		27.500,00
Le Quatre-vingt-huit Ondernemingsnummer : 422.617.419	P1 en P4 (B)	Verlenging van het vorige project	43.500,00		48.000,00
Les Ateliers Populaires Ondernemingsnummer : 414.327.716	P1	Verlenging van het vorige project	43.000,00		43.000,00
Ligue de l'Enseignement et de l'Education Permanente Ondernemingsnummer : 422.617.419	P2	Verlenging van het vorige project	48.000,00		48.000,00
Maison des Jeunes de Neder-Over-Heembeek Ondernemingsnummer : 416.253.130	P1	Verlenging van het vorige project	42.000,00		42.000,00
Mini-Anneessens Ondernemingsnummer : 877.210.689	P1 en P4 (A)	Verlenging van het vorige project	15.000,00		15.000,00
Prévention Jeunes Bruxelles Ondernemingsnummer : 446.712.615	P1	Nieuw project. Motief : tekort aan schoolse ondersteuning in de Noordwijk, aanzienlijke jeugd in de sociale huisvesting	11.000,00		11.000,00
Progrès Ondernemingsnummer : 472.812.642	P2	Verlenging van het vorige project	16.000,00		16.000,00
Coordination Jeunesse à Bruxelles coordination Ondernemingsnummer : 419.499.464			12.953,00	89.813,00	12.953,00
Totaal per AB			962.653	89.813	962.653
Algemeen Totaal				1.052.466,00	

Artikel 3

Het huidige aanhangsel treedt in werking op 1 januari 2023 voor de duur van één jaar onder voorbehoud van de beschikbaarheid van de jaarlijkse budgettaire kredieten.

Opgemaakt te Brussel, op 30 juni 2022, in twee exemplaren.

Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie,

Nawal BEN HAMOU,
Lid van het College belast met de Sociale verankering

Voor het College van Burgemeester en Schepenen van de Stad Brussel,

Mevrouw Faouzia HARICHE,
Schepen voor Openbaar Onderwijs, Jeugd en het Jonge Kind,
Bevoegd op gebied van de Sociale Verankering

De heer Dirk LEONARD,
Stadssecretaris